

Künstlerische Aktivitäten  
*Actividades artísticas*

Akademische Aktivitäten  
*Actividades académicas*

Sportliche Aktivitäten  
*Actividades deportivas*

Allgemein  
*General*

Scannen Sie den  
QR-Code, um Details und  
Zeitpläne anzuzeigen.

*Escanée el QR para ver  
detalles y horarios*



## Verbindliche Anmeldung zur AG/Hort im Schuljahr 2024/2025

Bitte im Büro bei Arancha abgeben!

### ***Inscripción vinculante en la actividad ex- tracurricular/Guardería de tarde del curso 2024/2025***

*Por favor, entregar a Arancha en su oficina.*

Name des Schülers: / *Nombre:*

Klasse: / *Clase:*

Name der AG: / *Actividad:*

Termin: / *Día:*

Name der AG: / *Actividad:*

Termin: / *Día:*

Name der AG: / *Actividad:*

Termin: / *Día:*

**Die Kinder aus der KO Gruppe können am Nachmittag nur den Hort besuchen.**

Ich bestätige mit meiner Unterschrift die verbindliche Anmeldung für das erste Halbjahr des Schuljahrs 2024/2025. Sie verlängert sich automatisch um ein Halbjahr, wenn ich bis zum 19. Januar 2025 mein Kind nicht schriftlich abgemeldet habe.

***Los niños del grupo KO solo pueden asistir a la guardería de tarde.***

*Con mi firma acepto la inscripción vinculante de mi hijo/hija para el primer cuatrimestre del curso 2024/2025. La inscripción se renovará automáticamente para el segundo cuatrimestre, caso de no haber cancelación por escrito hasta el 19 de enero de 2025.*

(Unterschrift der Eltern) (*Firma de los padres*)

# Rechtshinweis *Leyenda legal*

## DATENSCHUTZ

In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, setzen wir Sie darüber in Kenntnis, dass der für den Datenschutz Verantwortliche das PATRONATO DER DEUTSCHEN SCHULE MÁLAGA (DEUTSCHE SCHULE MÁLAGA); CIF: G29048147; Postanschrift: Calle Velázquez 1-5, CP 29612 Ojén (Málaga), Spanien; Telefon: 952 83 14 17; E-Mail: sekretariat@dsmalaga.com; Kontaktperson: dpd@dsmalaga.com ist.

Die erhaltenen Daten persönlicher Natur dienen der Einschreibung und der Teilnahme an Arbeitsgemeinschaften.

Die Daten werden während der gesamten Dauer des Vertragsverhältnisses aufbewahrt.

Danach werden sie für den Zeitraum, innerhalb dessen rechtliche Schritte unternommen werden könnten, ordnungsgemäß unter Verschluss verwahrt. Nach Ablauf dieser Frist, werden die Daten gelöscht.

Die erhaltenen Daten beschränken sich auf Angaben zur Identifizierung des Minderjährigen oder Erziehungsberechtigten sowie Daten hinsichtlich der AG, in der der Schüler eingeschrieben wird. Die Datenbehandlung wird durch die Zustimmung, die mittels Unterzeichnung vorliegenden Dokuments zum Ausdruck gebracht wird, legitimiert.

Die Unterzeichner sind berechtigt, ihre Zustimmung jederzeit zurückzuziehen, ohne dass dies Auswirkungen auf die Rechtmäßigkeit oder Zulässigkeit der aufgrund vorhergehender Zustimmung erfolgten Datenbehandlung hat.

Die personenbezogenen Daten können von dem Unternehmen / der Person, die von der Deutschen Schule Málaga für die Durchführung des Projekts der außerschulischen Aktivitäten unter Vertrag genommen

wird, behandelt werden. Wir weisen darauf hin, daß eine Übertragung der Daten ins Ausland nicht stattfindet. Die Unterzeichner haben das Recht auf Zugang zu ihren personenbezogenen Daten, sowie das Recht, die Berichtigung der inkorrekten Daten oder, gegebenenfalls, die Löschung derselben zu beantragen, wenn dieselben u.a. nicht für die Zwecke, für die sie erhoben wurden, notwendig sind.

Unter bestimmten Umständen, können die Unterzeichner die Einschränkung der Verarbeitung ihrer Daten beantragen. In diesem Fall werden dieselben nur für die Verfolgung von oder Verteidigung bei Reklamationen aufbewahrt.

Die Unterzeichner können der Verwendung ihrer Daten widersprechen. In diesem Fall wird die Deutsche Schule Málaga von einer Datenbehandlung absehen, es sei denn, rechtliche Gründe oder die Verteidigung bei möglichen Reklamationen seien gegeben.

Schließlich wird auf die Übertragbarkeit gemäß der RGPD (Datenschutz-Grundverordnung) hingewiesen, damit Ihre Daten an den von der interessierten Partei bestimmten Datenschutzverantwortlichen übermittelt werden können.

Zur Ausübung dieser Rechte wenden Sie sich bitte per E-Mail an dpd@dsmalaga.com oder per Post an oben genannte Anschrift.

Sollten Sie der Auffassung sein, dass Ihre Rechte auf Schutz Ihrer personenbezogenen Daten im Verlauf der Datenbehandlung von der Deutschen Schule Málaga verletzt worden seien, insbesondere wenn Sie die Ausübung Ihrer Rechte für nicht zufriedenstellend ansehen, können Sie eine Beschwerde beim zuständigen Kontrollamt für Datenschutz einreichen. Alternativ können Sie sich mit dem in dieser Datenschutzerklärung genannten Datenschutzbeauftragten in Verbindung setzen.

## PROTECCIÓN DE DATOS:

En cumplimiento de lo previsto en el Reglamento (UE) 2016/679 de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales, le informamos que el Responsable del Tratamiento es el PATRONATO DEL COLEGIO ALEMÁN EN LA PROVINCIA DE MÁLAGA (COLEGIO ALEMÁN DE MÁLAGA); NIF: G29048147; dirección postal: Calle Velázquez 1-5, CP 29612 Ojén (Málaga); teléfono: 952 83 14 17; email: secretaria@dsmalaga.com contacto Delegado Protección de Datos: dpd@dsmalaga.com.

Los datos de carácter personal recabados se tratarán con la finalidad de gestionar la participación del alumnado en la actividad extracurricular.

Los datos se conservarán durante el periodo en que se preste el servicio; posteriormente los datos se conservarán debidamente bloqueados durante el plazo de prescripción de acciones legales y superado dicho plazo, se procederá a la supresión.

La información recabada se limita a datos identificativos del menor y de sus padres o tutores legales, y datos relacionados con la actividad extraescolar en la que se matricule el alumno. La base que legitima el tratamiento es el propio consentimiento que se manifiesta mediante la firma del presente documento.

Los abajo firmantes tienen derecho a retirar el consentimiento en cualquier momento, sin que ello afecte a la licitud del tratamiento basado en el consentimiento previo a su retirada.

Los datos de carácter personal recabados podrán ser tratados por la empresa/profesional que el COLEGIO ALEMÁN MÁLAGA contrate para la impartición de las correspondientes clases extraescolares. Asimismo le informamos que no se producen transferencias internacionales de datos.

Los abajo firmantes tienen derecho a acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar su supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para los fines para los que fueron recogidos.

En determinadas circunstancias, los firmantes podrán solicitar la limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso únicamente se conservarán para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.

Los firmantes podrán oponerse al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el COLEGIO ALEMÁN DE MÁLAGA dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones.

Por último, se hace constar su derecho de portabilidad previsto en el RGPD con el fin de que sus datos puedan ser facilitados al Responsable del tratamiento que el interesado nos indique.

Para hacer efectivo estos derechos puede enviar un email a dpd@dsmalaga.com, o enviar carta dirigida a la siguiente dirección: Colegio Alemán de Málaga, Calle Velázquez 1-5, CP 29612 Ojén (Málaga), España.

En los casos en los que considere que durante el tratamiento de datos por parte del COLEGIO ALEMÁN DE MÁLAGA se han vulnerado sus derechos en materia de protección de datos, el interesado puede presentar una reclamación ante la Autoridad de Control en materia de Protección de Datos competente. También puede contactar con nuestro Delegado de Protección de Datos, en la dirección indicada en la presente cláusula informativa.

# Arbeitsgemeinschaften

## 2024/2025

# Actividades extracurriculares

## 2024/2025



Deutsche  
Schule  
Málaga  
COLEGIO ALEMÁN



Exzellente  
Deutsche  
Auslandsschule

Name, Personalausweis-Nr. und Unterschrift  
Nombre, DNI y firma

Name, Nachname und Klasse des Minderjährigen  
Nombre, Apellidos y Curso del menor